

CARTA YE<sup>n</sup>E SA<sup>n</sup>Ā FILEMÓN

<sup>1</sup> 'Úú Pablo, sa<sup>n</sup>ā chi canuú<sup>n</sup> vácūū cáávā chi dí<sup>n</sup> ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>ē Jesucristo. 'Úú ndúúcū hermano Timoteo idingúu<sup>n</sup> 'nū carta 'cūū ye<sup>n</sup>ē dii Filemón chi nééné ne<sup>n</sup>e 'nū dii compañero ye<sup>n</sup>e yú vi<sup>i</sup> chi dáámá idi<sup>n</sup> yú ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> ndúúcū ví'i. <sup>2</sup> Ní idinguú<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>e 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi ye<sup>n</sup>e yaācū chi nduuvidaamá yā ná vaacu di ní ye<sup>n</sup>ē hermana Apia ní ye<sup>n</sup>ē hermano Arquipo chi dii<sup>n</sup> sa luchar nduucú 'nū na ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> chi dii<sup>n</sup> 'nū. <sup>3</sup> Ne<sup>n</sup>é chi Ndyuūs chiida yú ndúúcū Señor Jesucristo tée yā ndís'tiī nducué<sup>n</sup>ē dendu'ū chi n'dai taavi ye<sup>n</sup>é yā ndúúcū vaadī 'diī<sup>n</sup>.

*Filemón diné<sup>n</sup>e yā 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> ni i'téenu yā Ndyuūs*

<sup>4</sup> Cue<sup>n</sup>e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> 'úú ca'á gracias Ndyuūs taachi n'gaacú ye<sup>n</sup>e di 'naa<sup>n</sup> chi nga<sup>n</sup>āngua'á. <sup>5</sup> Caati hermanos ye<sup>n</sup>e yú nga<sup>n</sup>a yā ye<sup>n</sup>e di tan'dúúcā chi ne<sup>n</sup>e di Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>e yú ndúúcū nducyaaca 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi ye<sup>n</sup>é Jesucristo, ní tan'dúúcā chi i'téenu di Señor Jesucristo. <sup>6</sup> 'Úú ngicá Ndyuūs caava 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi i'téenu yā caati candεε di nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>é Jesucristo nanáa<sup>n</sup> yā. Ní ngiicá chi cuuvi tuumicadíinu<sup>n</sup> yā ye<sup>n</sup>e tanducué<sup>n</sup>ē chi n'daacā chi Jesucristo itée yā s'uuú<sup>n</sup>. <sup>7</sup> Ní 'úú yeenu taaví ní véé 'viich'εstínū<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>é caati diné<sup>n</sup>e di nducyaaca 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup>. Ní ca'a di consuelo 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi i'téenu yā Ndyuūs.

*Pablo ngiicá yā 'áámá favor caavā esclavo Onésimo*

<sup>8</sup> 'Áará chí cuuví dicho'ó orden ye<sup>n</sup>ē di caati 'úú apóstol 'úú chí candεé nduudu ye<sup>n</sup>é Ndyuūs, <sup>9</sup> naati ne<sup>n</sup>é di'cuiitú dii cucáávā chi ne<sup>n</sup>e yú Cristo. 'Úú Pablo 'āā ndiicúú maa<sup>n</sup> ní canuú<sup>n</sup> vácūū cucáávā chi dí<sup>n</sup> ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>e Cristo. <sup>10</sup> Ní ngiicá 'áámá favor caavā Onésimo chi tan'dúúcā

daiyá cucáávā chi i'téenu sa nduudu cuaacu ye<sup>n'</sup>é Ndyuūs chi 'úú nga<sup>n'</sup>á taachi canuú<sup>n</sup> vácūū.

<sup>11</sup> Tiempo chi chó'ōo sá<sup>n'</sup>a 'cūū 'áámá esclavo ye<sup>n'</sup>ē di. Ní chéenū sa ye<sup>n'</sup>ē di. Ní nguéé de'ē vεε dichíí'vē sa dii naati ma<sup>n</sup> ní dichíí'vē sa dii tan'dúúcā chi dichíí'vē sa 'úú. <sup>12</sup> 'Úú dicho'ó sá<sup>n'</sup>a 'cūū nanáá<sup>n</sup> dii. Dii ní 'cuáa<sup>n</sup> di sá<sup>n'</sup>a 'cūū tan'dúúcā chi maá<sup>n</sup> 'úú. <sup>13</sup> 'Úú ne<sup>n'</sup>é chi cunee sa nduucú caati cuuvi sa dichíí'vē sa 'úú lado ye<sup>n'</sup>ē di ne<sup>n'</sup>e chi canuú<sup>n</sup> vácūū cucáávā chi idií<sup>n</sup> ntií<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> ye<sup>n'</sup>é Ndyuūs. <sup>14</sup> Naati nguéé de'ē vεε ne<sup>n'</sup>é chi a fuerza canee chi dii<sup>n</sup> di nduuti chi nguéé ne<sup>n'</sup>e di. Naati ne<sup>n'</sup>é chi dii cunee yīnū di. Ne<sup>n'</sup>é chi dii<sup>n</sup> di 'áámá favor nduucú, nguéé 'aama cosa chi di'cuiitú dii naati cosa chí maa<sup>n</sup> di ne<sup>n'</sup>e di dii<sup>n</sup> di. <sup>15</sup> Nééné dīví sa ye<sup>n'</sup>e di 'áámá tiempo nūū<sup>n</sup> caati cuuvi cuta'a di sa<sup>n'</sup>á 'cūū chi dichíí'vē sa dii cue<sup>n'</sup>e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>. <sup>16</sup> Naati maa<sup>n</sup> ní nguéé cuta'a di sa<sup>n'</sup>á 'cūū tan'dúúcā esclavo chi 'áámá cānee sa dichíí'vē sa dii naati tan'dúúcā chi 'aama sa<sup>n'</sup>ā n'daacā ca, nguéé ti 'aama esclavo caati maa<sup>n</sup> ní Onésimo 'cūū 'áámá hermano ye<sup>n'</sup>e yú chi neené ne<sup>n'</sup>é 'nū. 'Úú ne<sup>n'</sup>é taavi hermano Onésimo naati dii canee chi diné<sup>n'</sup>e taavi ca di sa<sup>n'</sup>ā. Nguéé dámaā<sup>n</sup> chi sa<sup>n'</sup>ā esclavo naati chi hermano ye<sup>n'</sup>e yú ti sa<sup>n'</sup>ā mii<sup>n</sup> ntúū<sup>n</sup> ní ye<sup>n'</sup>e Señor Jesucristo ye<sup>n'</sup>e yú.

<sup>17</sup> Maa<sup>n</sup> ní nduuti chi dii sta'a di 'úú chi compañero ye<sup>n'</sup>e di tuu'mi ní 'cuaa<sup>n</sup> di Onésimo tan'dúúcā chi 'úú nūū<sup>n</sup>. <sup>18</sup> Ní nduuti chi vεε chi nguεε n'daacā idií<sup>n</sup> sa ndúúcu di o nduuti chi can'díícu sa ye<sup>n'</sup>e di tuu'mi ní cu'neé dí cuenta ye<sup>n'</sup>ē 'úú. <sup>19</sup> 'Úú maá<sup>n</sup> idinguú<sup>n</sup> carta ye<sup>n'</sup>e di ndúúcū ta'á ní ndúúcū letra ye<sup>n'</sup>é. 'Úú nadii'vé ye<sup>n'</sup>ē di. Nguéé canee chi 'cuuví dii ti maa<sup>n</sup> vida ye<sup>n'</sup>ē di can'diīcu di ye<sup>n'</sup>é cáávā chi ca<sup>n'</sup>á nduudu cuaacu ye<sup>n'</sup>ē di. <sup>20</sup> Maa<sup>n</sup> ní dii Filemón, di'cuítu ca dii chi dii<sup>n</sup> di favor 'cūū nduucú chi 'cuaa<sup>n</sup> di Onésimo caati s'uuú<sup>n</sup> hermanos ye<sup>n'</sup>e yú vi'ī cucáávā chi i'téenu yú Señor Jesucristo. Tée di 'viich'εetínūū<sup>n</sup>

na staava ye<sup>n</sup>'é tan'dúúcā hermano ye<sup>n</sup>'e yú vi'ī chi ye<sup>n</sup>'e Cristo.

<sup>21</sup> Maa<sup>n</sup> ní idinguú<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'ē di ti seguro cāneé chi n'giindivee<sup>n</sup> di nduudu ye<sup>n</sup>'é. 'Úú ní deenú chi idii<sup>n</sup> di ní n'daacā ca idii<sup>n</sup> di nguéé ti chi ngiicá dii. <sup>22</sup> Ní taachi 'úú ndaá cu'nee<sup>n</sup> yaa<sup>n</sup> di 'aama cuarto ye<sup>n</sup>'é. Cuneé ngiinú chi Ndyuūs ca<sup>n</sup>'á yā díí<sup>n</sup> yā chii<sup>n</sup> chi nga<sup>n</sup>'angua'á nī cáávā 'úú ní Ndyuūs ne<sup>n</sup>'e yā chi chíí ní n'diichí ndís'tiī.

*'Cuiīnū carta ndúúcū saludos ndúúcū vaadī n'dai ye<sup>n</sup>'e Jesucristo*

<sup>23</sup> Sa<sup>n</sup>'ā Epafras chi ye<sup>n</sup>'e Jesucristo ní compañero ye<sup>n</sup>'é ní canee sa vácūū nduucú: N'dai di, nga<sup>n</sup>'a sa. <sup>24</sup> 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> hermanos Marcos ndúúcū Aristarco ndúúcū Demas ndúúcū Lucas, hermanos chi díí<sup>n</sup> yā dáámá ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> nduucú: N'dai di, nga<sup>n</sup>'á yā.

<sup>25</sup> Ne<sup>n</sup>'é chi Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú téé yā vaadī n'dai ye<sup>n</sup>'é yā nducyaaca ndís'tiī. 'Tíicā cuuvi.

# Nduudu n'dai ye<sup>n'</sup>e Ndyuūs ye<sup>n'</sup>e cuicateco ye<sup>n'</sup>e Tepeuxila

New Testament in Cuicatec, Tepeuxila (MX:cux:Cuicatec, Tepeuxila)  
copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Tepeuxila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Tepeuxila [cux], Mexico

## Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cuicatec, Tepeuxila

## © 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

Updates  
eBible.org

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 Nov 2018 from source files dated 3 May 2018

28b090dc-326e-56c7-994e-5d3354d1d54f